



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
pro vývoz registrovaných koňovitých pro chov do Republiky Srbsko
HEALTH CERTIFICATE
for export of registered equidae for breeding to the Republic of Serbia
ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ
за извоз регистрованих приплодних копитара у Републику Србију

Číslo osvědčení / Reference number of the health certificate / Број здравственог сертификата: _____

Vyvázející země / Exporting country / Држава извозница: _____

Odpovědné ministerstvo / Ministry responsible / Надлежно министарство: _____

Příslušný orgán vydávající osvědčení / Competent body issuing certificate / Надлежни орган који издаје сертификат: _____

Země původu / Country of origin / Држава порекла: _____

I. Počet zvířat (slovně) / Number of animals (In words) / Број животиња (словима): _____

II. Identifikace zvířete / Identification of the animal / Идентификација животиња:

| Druh: kůň, osel, mula, mezek <i>Species: horse, ass, mule, hinny</i> Врста: коњ, магарац, мула, мазга | Plemeno <i>Breed</i> Раса | Věk <i>Age</i> Старост | Pohlaví <i>Sex</i> Пол | Test <i>Test</i> Тест | Metoda identifikace a identifikace* <i>Method of identification and identification*</i> Начин идентификације и идентификација* |
|--|--|-------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|---|
| | | | | | |

(*) Pas identifikující koňovité má být přiložen k tomuto osvědčení pro uvedení stanoveného čísla

A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate to provide that its number is stated.

Пасош који идентификује животињу може бити приложен уз овај сертификат за потврду наведеног броја

- a) **Číslo identifikačního dokumentu (Pasu) / No of identification document (Passport) / Број документа за идентификацију (Пасош):**

Číslo osvědčení / Reference number of the health certificate / Број здравственог сертификата: _____

b) **Ověřeno** / Validated by / Оверено:

(Název příslušného orgánu / (Name of competent authority) / (Име надлежног органа)

III. Původ a místo určení / Origin and destination of the animal / Порекло и одредиште животиње

Zvíře/zvířata je/jsou zasláno/ly / The animal/s is/are to be sent / Животиња/е се шаље/у из:

(místo původu / place of origin / место извоза)

do / to / y: _____

(země a místo určení / state and place of destination / земља и одредишно место)

železničním vagónem / nákladním automobilem / letadlem / lodí / by railway wagon/ lorry/ aircraft/ ship /
железницом/ камионом/ авионом/ бродом:

(u dopravních prostředků uvést poznávací značku, číslo letu nebo registrační název, dle situace)
(indicate means of transport and registration marks, flight number or registered name, as appropriate)
(навести транспортно средство и број регистарске ознаке, број лета или регистровано име)

Jméno a adresa odesílatele:

Name and address of consignor:

Име и адреса пошиљаоца: _____

Jméno a adresa příjemce:

Name and address of consignee:

Име и адреса примаоца: _____

IV. Údaje o zdravotním stavu / Health information / Информације о здравственом стању

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař tímto potvrzuji, že výše uvedená zásilka splňuje tyto požadavky:
I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the consignment described above satisfies the following requirements:

Ja, доле потписани овлашћени ветеринар потврђујем да горе описана пошиљка одговара следећим условима:

- 1. zásilka koňovitých je v souladu s požadavky Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE;**
equidae in the consignment comply with the conditions laid down by the International Animal Health Code (OIE), i.e.;
копитари у пошиљци одговарају условима утврђеним Међународним кодексом о здрављу животиња (ОИЕ), односно;
- 2. zásilku jsem při nakládání zkontroloval a zjistil, že zásilka není podezřelá z infekčních chorob přenosných tímto druhem;**
that at loading he has checked consignment and has found that the consignment is not suspected of infectious diseases transmissible by that species;
приликом утовара је прегледао пошиљку и нашао да пошиљка није сумњива на заразне болести које се том врстом животиња могу пренети;
- 3. zvířata před přepravou pobývala v místě původu nejméně 6 měsíců;**
before the transportation the animals stayed in the place of origin at least 6 months;
да су пре отпреме боравили у месту порекла најмање 6 месеци;
- 4. v zemi původu / in the country of origin / да у земљи порекла:**
 - a) nebyl žádný případ moru koní a encefalomyelitidy koní za poslední 2 roky**
there has been no cases of African horse sickness and equine encephalomyelitis in the last 2 years
у последње две године није било случаја афричке куге коња и венецуеланског енцефаломијелитиса
 - b) nebylo provedeno žádné očkování proti těmto nemocem za posledních 12 měsíců**
no vaccination has been performed against that diseases in the last 12 months
да за последњих 12 месеци није обављена вакцинација против ових обољења

5. **v místě původu a v okruhu 40 km nebyl zaznamenán žádný případ infekční anémie koní, vozňřivky, epizootické lymfangitidy, hřebčí nákazy, Borna nemoci, svrabu koní, chřipky koní, a brucelózy během posledních 6 měsíců;**
in the place of origin and in the radius of 40 km there has been no cases of Equine infectious anaemia, Glanders, Epizootic lymphangitis, Dourine, Borna disease, Horse mange, Equine influenza, and Brucellosis in the last 6 months;
да у месту порекла копитара и у кругу од 40 км за последњих 6 месеци није било случаја инфективне анемије копитара, сакагије, афричке сакагије, дурине, борне болести, шуге, инфлуенце копитара и бруцелозе;
6. **pochází z hospodářství prostých všech nakažlivých chorob, které mohou být přenášeny tímto živočišným druhem, včetně rhinopneumonie koní;**
they come from holdings free from all contagious diseases which can be transmitted by this animal species, including Equine rhinopneumonitis;
да су газдинства са којих потичу копитари слободна од свих заразних болести које се том врстом могу преносити, укључујући вирусни ринопнеумонитис копитара (вирусни побачај);
7. **koňovití nejsou očkováni a jsou prostí západonilské horečky;**
Equide are not vaccinated and are free from West Nile virus;
да копитари нису вакцинисани и слободни су од West Nile вируса;
- (¹) **nebo / or / или** |
- jsou očkováni proti viru západonilské horečky inaktivovanou vakcínou, alespoň dvakrát v intervalu 21 až 42 dnů a poslední očkování bylo provedeno nejméně 30 dní před odesláním;**
are vaccinated against West Nile virus with the inactivated vaccine at least twice in interval of 21 to 42 days, and the last vaccination was carried out not less than 30 days before dispatch;
су вакцинисани против West Nile вируса са инаktivисаном вакцином најмање двократно са интервалом од 21 до 42 дана, с тим да је задња вакцинација извршена не мање од 30 дана пре испоруке;
- (¹) 8. **koňovití byli jednotlivě testováni v souladu s OIE Manuálem pro diagnostické testy a očkovací látky s negativními výsledky na tyto choroby:**
the equidae were individually tested in accordance with OIE Manual for diagnostic tests and vaccines, with negative results for the following diseases:
да су копитари појединачно испитани у складу с ОИЕ Приручником за дијагностичке тестове и вакцине, са негативним резултатом на следеће заразне болести:
- a) **sérum aglutinačním testem na Leptospiru interrogans (sérotyp: canicola, icterohaemorrhagiae, sejroe, mitis, australis, grippotyphosa, batavie), s výsledky aglutinace méně než 50% při zředění 1: 100**
serum agglutination test for Leptospira interrogans (serotype: canicola, icterohaemorrhagiae, sejroe, mitis, australis, grippotyphosa, batavie), with resul less than 50% agglutination in dilution of 1:100
лептоспирозу (тест аглутинације на Leptospira inerrogans (серотипови: canicola, icterohaemorrhagiae, sejroe, mitis, australis, grippotyphosa, batavie), са резултатом мањим од 50% аглутинације у разређењу од 1:100
 - b) **vozhřivku / glanders / сакагију**
 - c) **komplement fixačním testem na hřebčí nákazu / dourine complement fixation test / дурину (RVK)**
 - d) **Cogginsovým testem na infekční anémii / Coggins test for infectious anaemia / инфективну анемију (Когинс)**
 - e) **infekční metritidu klisen / contagious equine metritis / контагиозни метритис копитара**
 - f) **virovou arteritidu koní / equine viral arteritis / заразни артеритис коња**
 - g) **rhinopneumonii koní / Equine rhinopneumonitis / вирусни ринопнеумонитис копитара (вирусни побачај)**
9. **při přepravě do místa určení v Republice Srbsko koňovití neprošli přes zamořené oblasti;**
on the way to place of destination in Republic of Serbia equidae did not pass through an contaminated areas;
да копитари на путу до одредишног места у Републици Србији нису пролазили кроз заражена подручја;

- 10. krmivo a stelivo, určené k doprovodu koňovitých, pochází z území, na kterém se nevyskytl žádný případ moru koní;**
feed and bedding, intended to accompany the equidae originate from the territory in which there has been no case of African horse sickness;
да сточна храна и простирка, које се упућују са пошилком копитара потичу са територије на којој није било ниједног случаја афричке куге коња;
- V. Zvíře musí být odesláno ve vozidle, které bylo před naložením vyčištěno a dezinfikováno a je konstruováno tak, aby exkrementy, podestýlka a krmivo nemohly vypadnout nebo vytékat během přepravy a aby se předešlo týrání zvířete během přepravy.**
The animal shall be consigned in a vehicle which had prior to loading been cleaned and disinfected and so constructed that excretions, litter and feedingstuffs cannot fall or flow out during transport and that animal torture during transport is prevented.
Животиња се испоручује превозним средством које је претходно очишћено и дезинфиковано службено одобреним дезинфицијенсом и грађено на такав начин да балега и отпаци не могу испадати за време превоза.
- Následující prohlášení, podepsané majitelem nebo zástupcem, je součástí tohoto certifikátu.**
The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.
Изјава у наставку, потписана од власника или представника, део је овог сертификата.
- VI. Toto osvědčení platí po dobu 10 dnů. V případě přepravy lodí se doba prodluhuje o dobu plavby.**
The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.
Сертификат важи 10 дана. У случају транспорта бродом рок се продужава до завршетка путовања.

Vystaveno v / Done at / Састављено у _____ dne / on / дана _____



(podpis úředního veterinárního lékaře ⁽³⁾)
(потпис званичног ветеринара)
(signature of official veterinarian)

(jméno v hůlkovém písmu, kvalifikace a titul)
(name in capital letters, qualifications and title)
(име штампаним словима, квалификације и звање)

Poznámky / Notes / Напомене:

- (¹) **Pokud koňovíti pocházejí ze stáda nebo území, které je uznáno jako úředně prosté nákazy uvedených v bodě 8, v souladu s právními předpisy EU, jednotlivé testy nejsou nutné.**
If equides originate from herd or territory which is recognised as officially free from diseases mentioned in point 8, in accordance with EU legislation, individual tests are not required.
У случају да копитари долазе из стада или региона (територије) који је званично одобрен као слободан од наведених болести у складу са законодавством Европске Уније, не захтева се појединачно лабораторијско испитивање.
- (²) **Nehodící se škrtněte / Delete as appropriate / Прецртати непотребно.**
- (³) **Razítko musí být v odlišné barvě, než je barva tisku.**
The stamp must be in different colour to that of the printing.
Потпис и печат морају бити различите боје од боје штампе.

PROHLÁŠENÍ / DECLARATION / ИЗЈАВА

Já, níže podepsaný

I, the undersigned

Ja, доле потписани

(Uved'te jméno tiskacími písmeny)

(insert name in block letters)

(уписати име штампаним словима)

(majitel nebo zástupce výše uvedených zvířat)
(owner or representative of the animal described above)
(власник или представник горе описаног коња)

potvrzují / declare / изјављујем:

1. **Zvíře bude odesláno přímo z místa odeslání do místa určení, aniž by přišlo do kontaktu s dalšími koňovitými jiného nálezového statusu.**

The animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status.

Животиња ће бити испоручена директно са места утовара на одредиште, без доласка у контакт са другим копитарима који нису истог здравственог стања.

- Preprava bude zajištěna takovým způsobem, že bude účinně chráněno zdraví a pohoda zvířat.**

The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively.

Транспорт ће бити обављен на такав начин да ће здравље и добробит животиња бити ефикасно заштићени.

2. **Zvíře pobývalo v**

The animal has remained in the

Животиња је боравила у _____

země vývozu / exporting country / држава извозница

od jeho narození, nebo do vývozní země vstoupilo alespoň 6 měsíců před tímto prohlášením.

since its birth, or has entered the exporting country at least 6 months prior to this declaration.

од ждребљења или је увезена најмање 6 месеци пре давања ове изјаве.

(Místo, datum) / (Place, date) / Место, датум

Podpis (Signature) / (Потпис)